**FILMSKE MUTACIJE: OSMI FESTIVAL NEVIDLJIVOG FILMA**

*RASPORED: KINO TUŠKANAC*

**PONEDJELJAK | MONDAY 1. 12.**

18:00 - 19:00

P: Juliette Binoche

Skice za portret | Dans les yeux | Sketches for a Portrait, Marion Stalens, 2009., video, boja zvuk | colour sound, 52’

19:00 - 21:30

OTVORENJE TUŠKANAC | OPENNING TUŠKANAC

Mondomanila: Institut pjesnika | Mondomanila: Institusyon ng Makata | Mondomanila: Institute of Poets, Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, boja zvuk | colour sound, 15’

Zla krv | Mauvais Sang | Bad Blood, Leos Carax, 1986., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 116’

21:30 - 23:15

P: Khavn: In the name of the revolution

Amen, smeđa komedija | Amen, a Brown Comedy Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, boja zvuk | colour sound, 15’

EDSA XXX: Ništa se nikada ne mijenja u sve-mijenjajućoj Republici Ek-Ek-Ek | EDSA XXX: Ganito kami noon, ganito pa rin kami ngayon | EDSA XXX: Nothing Ever Changes in the Ever-Changing Republic of Ek-Ek-Ek , Khavn De La Cruz, 2014., DCP, boja zvuk | colour sound, 80’

**UTORAK | TUESDAY 2. 12.**

17:00 - 19:00

P: Juliette Binoche

Ljubavnici s Pont-Neufa | Les amants du Pont-Neuf | The Lovers on the Bridge, Leos Carax, 1991., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 125’

19:00 - 21:00

Mali Ali | Small Ali, Khavn De La Cruz, 2004., miniDV, boja zvuk | colour sound, 8’

P: Jonathan Beller: Realizam onkraj realizma | Realism beyond realism

“IDOL”: Heroj/Zločinac: Istinita priča Bayanija S. Makapilija: Raznijet ću ti glavu svojim mecima jer je tvoj nadgrobni spomenik već napravljen, čak sam ga platio, jer želim plesati na groblju na tvom grobu, životinjo!!! | “IDOL”: Bida/Kontrabida: D’ Bayani S. Makapili Tru Istori: Pasasabugin Ko Ang Ulo Mo Sa Mga Bala Ko Dahil Gawa Na Ang Lapida Mo, Ako Pa Ang Nagbayad, Dahil Gusto Kong Magsayaw Sa Ibabaw Ng Puntod Mo, Hayop Ka!!! | “IDOL”: Hero/Villain: The Bayani S. Makapili True Story: I’m Gonna Blow Off Your Head With My Bullets Coz Your Tombstone Is Already Made, I Even Paid For It, Coz I Wanna Dance Over Your Grave In The Cemetery, You Animal!!!, Khavn De La Cruz, 2003., VHS, boja zvuk | colour sound, 80’

21:00 - 23:15

Limenka i natikače | Lata at tsinelas | Can & Slippers, Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, boja zvuk | colour sound, 2’

P: Juliette Binoche

Skriveno | Caché | Hidden, Michael Haneke, 2005., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 118’

**SRIJEDA | WEDNESDAY 3. 12.**

18:00 - 19:00

P: Marina Gržinić: Politiziranje i ponovno ispisivanje protupovijesti: za novu politiku osnaživanja i interveniranja | Politicizing and rewriting counter histories: for a new politics of empowerment and interventions

Predsjednica | Female President, Lana Čmajčanin, 2005., video, boja zvuk | colour sound, 3’17’’

Snajperist | The Sniper, Adela Jušić, 2007., jednokanalni video | single channel video, boja zvuk | colour sound, 4’09’’

Ja više nikada neću pričati o ratu | I Will Never Talk about the War Again*,* Adela Jušić, Lana Čmajčanin, 2011., video, boja zvuk | colour sound, 9’42’’

Kad ja umrem, radite što hoćete | When I die, you can do what you want, Adela Jušić, 2011., video, boja zvuk | colour sound, 19’24’’

19:00 - 21:00

25 godina lezbijske grupe – Škuc-LL | 25 Years of the Lesbian Group – ŠKUC- LL, Marina Gržinić, Aina Šmid, Zvonka T. Simčič, 2012., video, boja zvuk | colour sound, 84’

21:00 - 23:00

P: Khavn. Obiteljski obroci, obiteljske vrijednosti | Family Meals, Family Values

Kako odgojii pametno & sretno dijete od nulte do pete godine | How To Raise Smart & Happy Child From Age Zero To Five, Khavn De La Cruz, 2013., DCP, boja zvuk | colour sound, 5’

Obitelj koja jede zemlju | Ang pamilyang kumakain ng lupa | The Family that Eats Soil, Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, c/b zvuk | b/w sound, 75’

**ČETVRTAK | THURSDAY 4. 12.**

18:00 - 20:00

P: Marina Gržinić: Politiziranje i ponovno ispisivanje protupovijesti: za novu politiku osnaživanja i interveniranja | Politicizing and rewriting counter histories: for a new politics of empowerment and interventions

Neispričane priče: crnkinje u borbi za građanska prava | Reflections Unheard: Black Women in Civil Rights, Nevline Nnaji, 2013., video, boja zvuk | colour sound, 81 min

20:30 - 23:00

Ayotzinapa 43, 2014., HD, Luciano Pérez Savoy, Elena Poniatowska, Paris Martínez, boja zvuk | colour sound, 4’30’’

P: Jonathan Beller: Realizam onkraj realizma | Realism beyond realism

Manila by Night, Ishmael Bernal, 1980., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 150’

**PETAK | FRIDAY 5.12.**

19:00 - 21:00

P: Marina Gržinić: Politiziranje i ponovno ispisivanje protupovijesti: za novu politiku osnaživanja i interveniranja | Politicizing and rewriting counter histories: for a new politics of empowerment and interventions

727 dana bez Karama | Die 727 tage ohne Karamo | 727 Days without Karamo, Anja Salomonowitz, 2013., DCP, boja zvuk | colour sound, 81’

21:00 - 23:15

Rugby Boyz, Khavn De La Cruz, 2006., miniDV, boja zvuk | colour sound, 7’

P: Jonathan Beller: Realizam onkraj realizma | Realism beyond realism

Squatterpunk | Iskwaterpangk, Khavn De La Cruz, 2007., miniDV, c/b | b/w, koncert film, glazba | music: Khavn De La Cruz, Franz Kafka ensemble, 79’

**SUBOTA | SATURDAY 6. 12.**

17:00 - 19:00

P: Juliette Binoche

Zla krv | Mauvais Sang | Bad Blood, Leos Carax, 1986., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 116’

19:00 - 21:00 (ca. 80’)

P: Khavn. Medij je naš. | The medium is ours.

Filipinski Novi val | Philippine New Wave: This Is Not a Film Movement, Khavn De La Cruz, 2012., miniDV, boja zvuk | colour sound, 75’

21:00 - 23:00

P: Juliette Binoche

Provjerena kopija | Copie Conforme | Certified Copy, Abbas Kiarostami, 2010, 35-mm, boja zvuk | colour sound, 106 min

**NEDJELJA | SUNDAY 7. 12.**

17:00 - 18:00

P: Khavn: Medij je naš. | The medium is ours.

Bezglavi | Pugot | Headless Khavn De La Cruz, 2004., miniDV, boja zvuk | colour sound, 20’

Kulob34 | Tatlumpu’t Apat Na Kulob Khavn De La Cruz, 2008., miniDV, boja zvuk | colour sound, 41 min

18:00 - 24:00

Oldeastside, Khavn De La Cruz, 2007., miniDV, boja zvuk | colour sound, 5’

P: With Human Right Film Festival

Iz vremena koje prethodi | Mula sa kung ano ang noon | From What is Before, Lav Diaz, 2014., DCP, c/b zvuk | b/w sound, 338’

**PONEDJELJAK | MONDAY 8. 12.**

17:00 - 18:00

P: Juliette Binoche

Skice za portret | Dans les yeux | Sketches for a Portrait, Marion Stalens, 2009., video, boja zvuk | colour sound, 52’

18:00 - 20:00

P: Juliette Binoche

Požuda | Damage, Louis Malle, 1992., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 111’

20:00 - 22:15

Kako odgojii pametno & sretno dijete od nulte do pete godine | How To Raise Smart & Happy Child From Age Zero To Five, Khavn De La Cruz, 2013., DCP, boja zvuk | colour sound, 5’

P: Juliette Binoche

Ljubavnici s Pont-Neufa | Les amants du Pont-Neuf | The Lovers on the Bridge, Leos Carax, 1991., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 125’

**UTORAK | TUESDAY 9. 12.**

18:00 - 20:00

P: Juliette Binoche

Provjerena kopija | Copie Conforme | Certified Copy, Abbas Kiarostami, 2010., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 106 min

20:00 - 22:15

Limenka i natikače | Lata at tsinelas | Can & Slippers, Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, boja zvuk | colour sound, 2’

P: Juliette Binoche

Konjanik na krovu | Le Hussard sur le Toit | The Horseman on the Roof, Jean-Paul Rappeneau, 1995., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 135’

**SRIJEDA | WEDNESDAY 10. 12.**

18:00 - 20:00

P: Juliette Binoche

Tri boje: Plavo | Trois Couleurs: Bleu | Three Colours: Blue, Krzysztof Kieslowski, 1993., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 100’

20:00 - 22:15

Mali Ali | Small Ali, Khavn De La Cruz, 2004., miniDV, boja zvuk | colour sound, 8’

P: Juliette Binoche

Požuda | Damage, Louis Malle, 1992., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 111’

**ČETVRTAK | THURSDAY 11. 12.**

18:00 - 20:00

P: Juliette Binoche

Skriveno | Caché | Hidden, Michael Haneke, 2005., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 118’

20:00 - 22:00

Oldeastside, Khavn De La Cruz, 2007., miniDV, boja zvuk | colour sound, 5’

P: Juliette Binoche

Konjanik na krovu | Le Hussard sur le Toit | The Horseman on the Roof, Jean-Paul Rappeneau, 1995, 35-mm, boja zvuk | colour sound, 135’

**PETAK | FRIDAY 12.12.**

18:00 - 20:00

P: Juliette Binoche

Tri boje: Plavo | Trois Couleurs: Bleu | Three Colours: Blue, Krzysztof Kieslowski, 1993., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 100’

20:00 - 22:00

P: Khavn. In the name of the revolution

Mondomanila: Institut pjesnika | Mondomanila: Institusyon ng Makata | Mondomanila: Institute of Poets, Khavn De La Cruz, 2005., miniDV, boja zvuk | colour sound, 15’

Mondomanila, ili: Kako sam sredio svoju kosu nakon prilično dugog putovanja | Mondomanila or: How I Fixed My Hair After A Rather Long Journey |

Mondomanila, o: Kung Paano Ko Inayos Ang Buhok Ko Matapos Ang Mahaba-Habang Ring Paglalakbay, Khavn De La Cruz, 2012., DCP, boja zvuk | colour sound, 75’

**SUBOTA | SATURDAY 13. 12.**

19:00 - 20:00

P: Marina Gržinić: Politiziranje i ponovno ispisivanje protupovijesti: za novu politiku osnaživanja i interveniranja | Politicizing and rewriting counter histories: for a new politics of empowerment and interventions

Leila i vukovi | Leila wa al ziap | Leila and the Wolves, Heiny Srour, 1984., 16-mm, video, boja zvuk | colour sound, 90’

20:00 - 22:30

Uništeno srce! Još jedna ljubavna priča između kriminalca i prostituke | Pusong Wazak! Isa na naming kwento ng pag-ibig sa pagitan ng isang kriminal at isang puta | Ruined Heart! Another Love Story Between a Criminal and a Whore, Khavn De La Cruz, 2012., DCP, boja zvuk | colour sound, 15’

P: Jonathan Beller. Realizam onkraj realizma | Realism beyond realism

Čudo | Himala | Miracle, Ishmael Bernal, 1982., 35-mm, boja zvuk | colour sound, 124’

**NEDJELJA | SUNDAY 14. 12.**

18:00 - 20:00

P: Khavn. Nitrat | Nitrate

Nitrat: Duhovima 75 izgubljenih filipinskih nijemih filmova [1912. - 1933.] | Nitrate: To the Ghosts of the 75 Lost Philippine Silent Films [1912 - 1933], Khavn De La Cruz, 2013., video, c/b + boja nijemi | b/w + colour silent, 82’

20:00 - 22:00

With WHW & HRFF

P: Od Jamesa Benninga za Haruna Farockija | From James Benning to Harun Farocki

Neugasiva vatra | Nicht löschbares Feuer | Inextinguishable Fire, Harun Farocki, 1969., c/b zvuk | b/w + sound, 25’

Običan život | Ein gewöhnliches Leben | A Common Life, Anna Faroqui, 2006./2007., video, film u crtežima i natpisima | film in drawings and title cards, 26’

FAROCKI, James Benning, 2014., DCP, boja bez zvuka | colour no sound, 77’

Program organizira Film-protufilm uz podršku Ureda za kulturu, obrazovanje i sport Grada Zagreba, Hrvatskog audiovizualnog centra i Ministarstva kulture RH.

Partneri: Hrvatski filmski savez, Art-kino Croatia, Muzej suvremene umjetnosti, Béla Tarr film.factory (Sarajevo), Akademija dramske umjetnosti, Akademija likovnih umjetnosti, Multimedijalni institut MaMa, KIC, Slovenska kinoteka (Ljubljana), L’Institut français (Zagreb).[www.filmskemutacije.com](http://www.filmskemutacije.com); [www.filmski-programi.hr](http://www.filmski-programi.hr)